



9.2
2020

CHÚA NHẬT 5 THƯỜNG NIÊN A

CD CHÙA KITÔ PHỤC SINH

TRUNG TÂM ĐỨC BÀ PHỤ HỘ CÁC GIÁO HỮU
7707 Murray Drive - Stockton, CA 95210
website: cdcktpsstockton.com

THÁNH LỄ TRONG TUẦN

Tại Giáo Xứ St. Luke:

Thứ Hai, Ba, Tư: 7:00am

Tại Trung Tâm ĐBPHCGH:

Thứ Năm, Sáu, Chủ Nhật: 6:30pm Lễ: 7:00pm

Thứ Bảy: 8:15am & 6:00pm - CN: 8am & 10am

GIẢI TỘI

Thứ Ba: tại Giáo Xứ 6:30am & 7pm

Các ngày khác: Nửa tiếng trước mỗi thánh lễ

RỪA TỘI

Cao Kim Yến (209)608-2226

HÔN PHỐI

Nguyễn Trần Trần: 209-954-6554

AN TÁNG

Trần Hoàng Trang: 209-981-4819

HUẤN GIÁO KHAI TÂM & VIỆT NGŨ

Trần Thị Hồng: 209-662-1326



Quản Nhiệm

LM Phaolô Trần Đức Hùng 714-487-7946

Ban Chấp Hành

Chủ Tịch: Giuse Nguyễn Quang: 209-403-3747

Nội Vụ 1: Phêrô Phạm Anh Kiệt: (209)373-0395

Nội Vụ 2: Giuse Thạch Minh Châu: (209)601-2001

Ngoại Vụ 1: Phaolô Lê Văn Thành: (209) 401-1304

Ngoại Vụ 2: Antôn Trần Văn Hoà: (209) 507-1122

Thủ Quỹ: Têrêsa Nguyễn Trần Trần: (209) 954-6554

Thư Ký: Giuse Nguyễn Nguyễn Lành: (209)351-3581

Giới Trẻ Don Bosco

Monica Nguyễn: 209-598-2387

Đoàn Liên Minh Thánh Tâm

Hoàng Thơm: 209-351-3996

Các Bà Mẹ Công Giáo

Trần Hoàng Trang: 209-981-4819

Legio Mariae

Trần Thị Thanh: 209-476-0991

Cursillo

Trần Văn Nam: 209-981-0229

Khóm Các Thánh Tử Đạo

Trịnh Quang Thảo: 209-684-3847

Khóm Gioan Baotixita

Nguyễn Thiện: 209-662-0903

Khóm Giuse

Stephen Hiếu Nguyễn: 209-712-1252

Khóm Lavang

Đặng Hữu Lợi: 209-952-7066

Khóm Mân Côi

Dương Giàu Jennifer: 209-712-5643

Khóm Mông Triệu

Lê Lộc: 209-337-8444

Khóm Phêrô

Trần Trọng Tài: 209-954-8833

Khóm Thánh Tâm

Hoàng Văn Trung: 209-915-4049



“Các con là sự sáng thế gian. Sự sáng của các con cũng phải chiếu giải ra trước mặt thiên hạ, để họ xem thấy những việc lành của các con mà ngợi khen Cha các con trên trời.” Mt 5, 13-16

Ánh sáng của người Kitô hữu bắt nguồn từ ánh sáng của Chúa Giêsu. Ánh sáng đó là ngọn đèn đức tin, là lòng bác ái, khoan dung, yêu thương và làm việc tốt có ích cho xã hội. Chúng ta phải ra đi và mạnh dạn làm chứng nhân giữa đời thường. Điều mà chúng ta đã nhìn thấy ánh sáng của Chúa Ki-tô qua đời sống thánh thiện của các thánh nhân: Mẹ Teresa Calcutta là ngọn đèn chiếu sáng cho những người nghèo khổ. Thánh Phanxico là ngọn đèn cho sự từ bỏ, hy sinh quên mình để đi loan báo Tin Mừng cho người nghèo khó. Các Tông đồ đã Chúa là ánh sáng, là sự sống đời, các ngài đã bỏ mọi sự để theo Chúa Giêsu.

Thế giới hôm nay cần những ngọn

đèn người Kitô hữu. Hơn 2 tỷ người Công giáo, chúng ta có thể làm gì thế giới chung quanh. Chúa Giêsu mời gọi chúng ta cho nên những ngọn đèn chiếu sáng khắp thế gian này. Ánh sáng ấy phải được chiếu giải trước mặt thiên hạ, để họ thấy những gì công việc tốt đẹp anh em làm, mà tôn vinh Chúa của anh em, Đấng ngự trên trời.” Ánh sáng của chúng ta là đem lại sự ấm áp, yêu thương, cảm thông, nâng đỡ, chia sẻ, bình an và hạnh phúc cho tha nhân. Nếu mọi người chúng ta đón nhận được ánh sáng từ Chúa Giêsu, khi chúng ta yêu thương nhau, thì mọi người sẽ nhận ra chúng ta là môn đệ của Thầy Giê-su. Và thế gian nhận ra Chúa Giêsu khi chúng ta trở nên ánh sáng của Ngài.

HÃY LÀ NGỌN ĐÈN THẤP SÁNG

Mẹ thánh Têrêsa sáng lập Dòng Thừa sai Bác Ái ở Kolkata (Calcutta), Ấn Độ năm 1950. Dấu chân của Mẹ đã đi qua những con phố nghèo, những khu ổ chuột, trại tể bản... khắp nơi trên thế giới.

Mẹ kể rằng có một người đàn ông đã cao niên rồi. Từ bao năm tháng ông chỉ một thân một mình cô đơn trong túp lều tối tăm xiêu vẹo. Lần đầu tới thăm ông, tôi đề nghị:

– Để tôi dọn dẹp nhà và sửa soạn giường chiếu lại cho ông.

Ông ta hồ hững nói:

– Tôi đã quen sống như vậy rồi.

Nhưng tôi bảo ông:

– Tuy vậy, ông sẽ cảm thấy dễ chịu hơn với căn nhà sạch sẽ và ngăn nắp.

Sau cùng ông ta bằng lòng để tôi dọn dẹp lại nhà cửa cho ông. Trong khi quét dọn tôi thấy một cái đèn cũ, đẹp nhưng phủ đầy bụi bẩn.

Tôi hỏi ông:

– Có bao giờ ông thắp đèn này không?

Ông ta trả lời với giọng chán nản:

– Nhưng thắp đèn cho ai? Có ai bước chân vào nhà này bao giờ đâu. Tôi sống ở đây đã lâu rồi mà chẳng hề trông thấy một ai cả.

Tôi hỏi ông:

– Nếu như các nữ tu đến thăm ông thường xuyên, ông có bằng lòng thắp đèn lên không?

Ông vui vẻ đáp:

– Dĩ nhiên rồi.

Từ hôm đó, các nữ tu của chúng tôi quyết định mỗi chiều sẽ ghé qua nhà ông. Cũng từ đó, ông ta bắt đầu thắp đèn và dọn dẹp căn lều cho sạch sẽ hơn.

Ông còn sống thêm hai năm nữa. Trước khi chết ông nhờ các nữ tu nhắn tin cho tôi, ông nói:

– Xin nhắn với Mẹ Têrêsa bạn tôi rằng, ngọn đèn mà Mẹ đã thắp lên trong đời tôi vẫn còn chiếu sáng. Đó chỉ là một việc nhỏ, nhưng trong bóng tối cô đơn của đời tôi, một tia sáng đã chiếu lên và vẫn còn tiếp tục sáng mãi”.



BÀI ĐỌC I: Is 58, 7-10

"Sự sáng của người tỏ rạng như hừng đông".

Trích sách Tiên tri Isaia.

Này đây Chúa phán: "Hãy chia bánh của người cho kẻ đói, hãy tiếp nhận vào nhà người những kẻ bất hạnh không nhà ở; nếu người gặp một người trần truồng, hãy cho họ mặc đồ vào, và đừng khinh bỉ xác thịt của người. Như thế, sự sáng của người tỏ rạng như hừng đông, các vết thương của người sẽ lành nhanh chóng; công lý của người sẽ đi trước mặt người, vinh quang của Chúa sẽ hậu thuẫn cho người. Như thế, người gọi, Chúa sẽ trả lời; người la lên, Chúa sẽ phán: 'Này Ta đây'. Nếu người loại bỏ khỏi người xiềng xích, cử chỉ hăm dọa, lời nói xấu xa, khi người hy sinh cho người đói rách, và làm cho những người đau khổ được vui thích, thì ánh sáng của người sẽ bừng lên trong bóng tối, và bóng tối sẽ trở thành như giữa ban ngày". Đó là lời Chúa.

ĐÁP CA:

**TRONG U TỐI NGƯỜI XUẤT HIỆN
NHƯ SỰ SÁNG SOI KẸ LÒNG NGAY (C. 4A).**

- 1) Trong u tối, người xuất hiện như sự sáng soi kẻ lòng ngay, người nhân hậu, tử bi và công chính. Phước đức cho người biết xót thương và cho vay, biết quản lý tài sản mình theo đức công bình.
- 2) Cho tới đời đời người sẽ không nao núng: người hiền đức sẽ được ghi nhớ muôn đời. Người không kinh hãi vì nghe tin buồn thảm, lòng người vững vàng cậy trông vào Chúa.
- 3) Lòng người kiên nghị, người không kinh hãi, người ban phát và bố thí cho những kẻ nghèo, lòng quảng đại của người muôn đời còn mãi, sùng người được nâng lên trong vinh quang.

BÀI ĐỌC II: 1 Cr 2, 1-5

"Tôi đã công bố cho anh em bằng chứng của Chúa Kitô chịu đóng đinh".

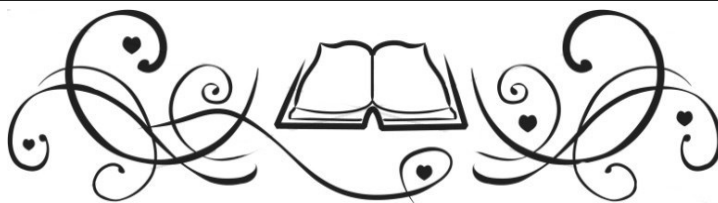
Trích thư thứ nhất của Thánh Phaolô Tông đồ gửi tín hữu Côrintô.

Anh em thân mến, phần tôi, khi tôi đến với anh em, tôi không đến với uy thế của tài hùng biện hoặc của sự khôn

ngoan; tôi đến công bố bằng chứng của Thiên Chúa. Thật vậy, tôi không cho là tôi biết điều gì khác giữa anh em, ngoài Chúa Giêsu Kitô chịu đóng đinh. Phần tôi, chính trong sự yếu hèn, sợ hãi và run rẩy mà tôi đã đến với anh em; lời tôi nói và việc tôi rao giảng không dựa vào những lời quyền rũ của sự khôn ngoan loài người, nhưng dựa vào sự giải bày của thần trí và quyền năng, để đức tin của anh em không dựa vào sự khôn ngoan loài người, nhưng dựa vào quyền năng của Thiên Chúa. Đó là lời Chúa.

ALLELUIA, ALLELUIA!

**CHÚA PHÁN: "TA LÀ ÁNH SÁNG THẾ GIAN;
AI THEO TA SẼ ĐƯỢC ÁNH SÁNG BAN SỰ SỐNG".**



PHÚC ÂM: Mt 5, 13-16

"Các con là sự Sáng thế gian".

Tin Mừng Chúa Giêsu Kitô theo thánh Matthêu.

Khi ấy, Chúa Giêsu phán cùng các môn đệ rằng: "Các con là muối đất. Nếu muối đã lạt, người ta biết lấy gì mà ướp cho mặn lại? Muối đó không còn sử dụng vào việc chi nữa, chỉ còn ném ra ngoài cho người ta chà đạp lên nó.

"Các con là sự sáng thế gian. Một thành phố xây dựng trên núi, không thể che giấu được. Và người ta cũng không thắp đèn rồi để dưới đáy thùng, nhưng đặt nó trên giá đèn, hầu soi sáng cho mọi người trong nhà. Sự sáng của các con cũng phải chiếu giải ra trước mặt thiên hạ, để họ xem thấy những việc lành của các con mà ngợi khen Cha các con trên trời". Đó là lời Chúa..



- Q/G LẦN I CHÚA NHẬT 02/02/2020: \$1,530.00

HỢP HỘI ĐỒNG MỤC VỤ

CHÚA NHẬT 09 THÁNG 02 NĂM 2020: HỢP HỘI ĐỒNG MỤC VỤ: Phiên họp hằng tháng của Hội Đồng Mục Vụ sẽ được tổ chức vào **CHÚA NHẬT 9 THÁNG 2 NĂM 2020 VÀO LÚC 11:30AM** tại hội trường Thánh Giuse. Xin thông báo và kính mời quý vị trong Hội Đồng Mục Vụ đến họp đồng đủ và đúng giờ. Kính Mời,

Giuse Nguyễn Quang,

Chủ Tịch BCH Cộng Đoàn

NHỮNG LỜI CẦU NGUYỆN THẬT SỰ CÓ ÍCH KHÔNG?



Nếu Thiên Chúa biết điều chúng ta cần trước khi chúng ta xin Người, vậy mục đích của lời cầu nguyện là gì?

Tất cả chúng ta đều biết lời cầu nguyện không phải là câu “thần chú” mà con người sử dụng đối với Thiên Chúa. Hành vi cầu nguyện không phụ thuộc vào việc kẻ lễ dài dòng hoặc phát minh ra một vài công thức phép thuật cho phép chúng ta điều khiển thời gian và những biến cố để giảm bớt nỗi sợ hãi, cũng như thỏa mãn mong muốn của mình. Chúa Giêsu đã dạy rất rõ về điểm này: “Khi cầu nguyện anh em đừng lái nhài như dân ngoại; họ nghĩ rằng: cứ nói nhiều là được nhận lời” (Mt 6, 7). Điều lạ lùng là lời cầu nguyện không tác động nhiều trên Thiên Chúa, nhưng nó lại tác động nhiều trên chúng ta.

Đó là lý do tại sao Thánh Tông đồ Phaolô kêu gọi chúng ta “cầu nguyện luôn” (1Tx 5, 17). Chúng ta phải luôn cầu nguyện để: quay về với Thiên Chúa, mở lòng hướng về sự hiện diện của Người, lắng nghe điều Người nói với chúng ta, đặt Người vào trong cuộc sống chúng ta và trong anh chị em chúng ta, kết hiệp chúng ta với Thánh ý Người. Đằng sau mỗi lời cầu xin cá nhân, cần có một điều cơ bản, đó là ước muốn của chúng ta phải vì Chúa. Không có điều đó, chúng ta có nguy cơ rơi vào mâu thuẫn thiêng liêng, và đời sống thiêng liêng của chúng ta sẽ bị suy yếu. Thật vậy, lời cầu xin vì Chúa bao gồm việc mong đợi tất cả mọi sự theo Chúa, nhưng sẽ là mâu thuẫn khi trong thực tế chúng ta không mong đợi gì theo Chúa.

Thiên Chúa rất vui khi chúng ta cầu nguyện

Thánh Gioan Thánh giá khuyến cáo chúng ta: chúng ta nên yêu mến Thiên Chúa là Đấng ban ơn, hơn là yêu thích ơn mà Người ban cho ta. Trong cùng một logic như thế, chúng ta nên hiểu những lời đầu tiên của Đức Giêsu trong Tin Mừng thứ tư: “Các anh tìm gì?” Chúng ta đang háo hức tìm kiếm quá nhiều thứ! Nhưng chính Đức Giêsu là Đấng cho chúng ta câu trả lời đúng đắn: “Trước hết hãy tìm kiếm Nước Thiên Chúa và đức công chính của Người, còn tất cả những thứ kia, Người sẽ thêm cho.” (Mt 6, 33). Điều này cũng soi sáng cho chúng ta về “những ý nguyện” rõ ràng trong lời cầu nguyện của mình.

KẾT QUẢ XỔ SỐ XUÂN CANH TÝ

Các Vé Mang Số Tận Cùng Bằng Số:

GIẢI ĐẶC BIỆT	00003
GIẢI NHẤT	01302
GIẢI NHÌ	00901
GIẢI BA	00506
GIẢI TƯ	01454
GIẢI NĂM	05500
GIẢI SÁU	01242
5 GIẢI AN ỦI	00793 - 01034 - 00163 - 00244 - 00618

Chúng ta có thể dễ dàng xin Thiên Chúa hàng ngàn điều liên quan đến những vấn đề toàn cầu trong đời sống chúng ta, cũng như đến những chi tiết nhỏ bé, dựa trên tình huống mà những điều này liên hệ trực tiếp hoặc gián tiếp đến vinh quang Thiên Chúa. Như Thánh Augustinô đã viết ở phần kết trong lá thư gửi Proba về cầu nguyện: “Chúng ta không xin gì, nhưng những điều chúng ta xin đã thật sự chứa trong Kinh Lạy Cha.” Lời Kinh mà Chúa Giêsu ban cho chúng ta cũng là lời nguyện của chính Ngài, đã trở thành lời nguyện của chính chúng ta: “Xin cho Ý Cha được thể hiện”. Vì thế, lúc này chúng ta có thể trở lại với vấn đề ban đầu của chúng ta: Nếu Cha chúng ta ở trên Trời biết con cái Người cần gì ngay cả trước khi họ nói với Người, và nếu Người luôn mong muốn ban cho họ điều tốt nhất, thì tại sao chúng ta phải thưa với Người về những ước muốn của chúng ta?

Chúng ta có thể nói rằng Thiên Chúa Cha không phải là người cha theo chủ nghĩa gia trưởng. Người không muốn chống lại ý muốn của chúng ta, kể cả khi cứu chúng ta. Vì thế, Thiên Chúa hạnh phúc khi chúng ta biết kết hợp và thêm tình yêu và sự dấn thân của chúng ta vào lời cầu nguyện mạnh mẽ, thuần khiết và hoàn hảo của Con Yêu Dấu của Ngài, một lời cầu nguyện vốn luôn được nhậm lời. Và Thiên Chúa cũng hạnh phúc khi chúng ta cầu nguyện nhân Danh Chúa Giêsu Kitô và Chúa Thánh Thần – Đấng chuyển cầu cho chúng ta được theo như ý Thiên Chúa muốn.

Linh mục Alain Bandelier

Dung Hạnh chuyển ngữ từ aleteia.org
(hdgmvietnam.org 06.02.2020)



NỮ NHÃ SĨ
VAN NGUYEN
NT DENTAL CARE
1240 W. Robinhood Dr. Ste B, Stkn, Ca.95207
Tel:(209) 956-0880
Rất Nhẹ Nhàng, Kỹ Thuật và
Tận Tâm. Nha Khoa Thẩm Mỹ và Gia Đình
Cho Mọi lứa Tuổi.

TRUNG TÂM NHÃN KHOA
NGUYỄN HOÀNG QUỲNH
1111 W. ROBINHOOD DR. STE # E
STOCKTON, CA 95207
(209)476-7040

Khám mắt tổng quát
Đủ loại kính và contact lenses

LIEU'S PERMANENT
Make-Up
221 West Yokuts Ave. Ste #A
Stockton, Ca. 95207
Cell: 209-323-8327
Tel: 209-477-9960

CHUYÊN XÂM PHUN, THẨM MỸ
~ LÔNG MÀY ~ MẮT ~ MÔI
~ THÊU CHÂN MÀY 3D
RẤT ĐẸP, NHÌN RẤT
TỰ NHIÊN, KHÔNG ĐAU,
KHÔNG XÚNG, KHÔNG ĐỔI MÀU,
CHUYÊN SỬA XÂM HƯ

VÕ ĐƯỜNG THẦN PHONG
THE PLANET TAEKWONDO

2701 E Hammer Lane # 102
Stockton Ca 95209
Monday- Friday 5:00-7:00pm
L/L Thầy Lợi:
209-490-7741

AB HEATING & AIR CONDITIONING
CƠ SỞ THƯƠNG MẠI & TỰ GIA
♦ CHUYÊN THIẾT KẾ ♦ LẮP RÁP♦ PHỤC VỤ ♦ SỬA CHỮA ♦ BẢO TRÌ
HỆ THỐNG MÁY SỬI, MÁY LẠNH, VÀ CÁC HỆ THỐNG ĐIỆN.
VIỆC LÀM UY TÍN, TẬN TÂM, GIÁ CẢ NHẸ NHÀNG.
XIN GỌI: MICHAEL LƯƠNG TRẦN 209-298-1411

MAMA'S PHỞ & SANDWICHES
8014 Lower Sacramento Rd. Ste E
Stockton, Ca. 95210
(Lower Sacramento & Hammer Lane)
(209) 473-7154
* Phở Đặc Biệt
* Bún Bò Huế
* Hủ Tiếu Dại Hải Sản
* Cơm Đĩa * Mì Quảng * Bò Kho *
Cà Phê Đủ Loại Và Bánh Mì...
Open 7days a week from 8am - 9pm
MAMA'S KÍNH MỜI

NGUYEN QUY BAQ, M.D.
FAMILY MEDICINE
2333 W. MARCH LANE SUITE A-2, STOCKTON, CA 95207
Tel: (209)475-8144 Fax: (209)474-7679
Bác Sĩ tốt nghiệp và thực tập tại Mỹ. Chuyên Khoa gia đình,
Nội Khoa và người Cao Niên. Bác Sĩ thường trực tại Bệnh Viện St.
Joseph, Dameron, như nhiều Viện Dưỡng Lão quanh vùng Stockton và Lodi.
Board Certified in Geriatrics, Family Medicine.
Nhận Medical và tất cả Bảo Hiểm
BÁC SĨ TAN D TRAN, M.D.
CHUYÊN KHOA VỀ ĐƯỜNG RUỘT VÀ GAN

HILLTOP PHARMACY
TIỆM THUỐC TÂY VIỆT NAM
4545 GEORGETOWN PLACE SUITE B10
STOCKTON, CA 95207
Open M-F: 9am -5pm ~ Sat & Sun: Closed
PHỤC VỤ VUI VẺ, TẬN TÂM VÀ GIAO THUỐC ĐẾN NHÀ
ANDY CAO, PHARM.D
(CAO NGUYEN VIET)
Pharmacy Manager
TEL: 209-851-2162
FAX: 209-851-2935
NMLS: #398247 - CalBRE: #01760892

Loan Factory
VĂN PHÒNG CHÚNG TÔI CÓ TIỀN LỖI THẤP NHẤT CHO QUÝ KHÁCH
MUA NHÀ, VÀ REFINANCE WITH NO POINT NO COST (FULL DOCS).
CÓ CHƯƠNG TRÌNH KHÔNG CHỨNG MINH INCOME WITH 20% DOWN PAYMENT.
6840 65th St #115, Sacramento, CA 95828 (coming soon in March) 639 Tully Rd #C, San Jose CA 95111
HANNAH NGUYỄN: (408)550-4958
WEBSITE: WWW.LOANFACTORY.COM/HANNAH EMAIL: HANNAH@LOANFACTORY.COM

NHẬN CHUYÊN CHỖ
HỌC SINH ĐI HỌC
VÀ ĐUA ĐÓN
PHI TRƯỜNG
LIÊN HỆ: ĐINH **408-693-6434**

UNITED AUTO REPAIR
DOMESTIC & FOREIGN CARS
COMPLETE AUTO REPAIR VISA
400 N. El Dorado, Stockton 941-8218

GENTRY HIỆP VŨ, M.D.
OBSTETRICS & GYNECOLOGY
SẢN KHOA VÀ BỆNH PHỤ NỮ
534 E. Maple St.
Stockton, Ca. 95204
Tel: (209) 933-0509
Fax: (209) 933-0513
Thử Thai, Khám Thai, Sinh Đẻ,
Kinh Nguyệt Không Điều
Sinh Đẻ Bình Thường và Mổ
Nhập Viện Nhà Thương
St. Joseph & Dameron Hospital
NHẬN MEDICAL VÀ TẤT CẢ BẢO HIỂM

NHA SĨ
JOSEPH PHƯỚC BÙI
BELLA TERRA DENTAL
1110 WEST KETTLEMAN LN SUITE 47
LODI CA 95240
TEL: 209-224-8104

CHUYÊN SƠN XE LÀM ĐỒNG
BẢO ĐẢM GIÁ RẺ,
LƯƠNG THIỆN VÀ
TẬN TÂM. CHỈ LẤY
TIỀN ĐÒ VÀ VẬT LIỆU.
TẤT CẢ TIỀN CÔNG BẢO TRỢ CHO
CÁ ĐOÀN TÍ HON ĐAMINH SAVIO
L/L: ANH TÂM HOẶC CÔ HANG
Tel: 209-662-1840 - 209-662-0350

XÂM MẮT MÔI MÍ - MICROBLADING
LIN PERMANENT MAKEUP STUDIO
6020 PACIFIC AVE. STOCKTON, CA 95207 **Cell : 209-298-1237**
facebook Lin Permanent Makeup Studio PMU ARTIST WITH 17 YEARS EXPERIENCE- ESTHETICIAN
Instagram Lin_Permanent_Makeup_Studio COSMETOLOGIST- MEMBER OF SPCP SINCE 4/ 2003
Website http:// Linpermanentmakeupstudio.com MICROBLADING PHIBROWS ARTIST

SÀI GÒN BAY
5756 Pacific ave
Stockton, Ca. 95207
(209)477-5972
Mon-Sat : 9am-11pm
Sun : 9am-9pm

PHỞ BẮC
HOA VIỆT
- Breakfast
- Lunch & Family Dinners
7945 N. West Lane, Stockton, Ca. 95210
209-473-8704

SINGNATURE NAILS & SPA
Stockton & Lodi
CẦN GẤP NHIỀU THỢ BỘT VÀ
CHÂN TAY NƯỚC LƯƠNG CAO
TIPS NHIỀU. THẬT LÒNG XIN GỌI:
209-918-4223 OR 209-323-4175

305 First St. David, Ca. 95111 (530)759-9888	3110 Bradshaw Rd. Sacramento, Ca. 95827 (916) 361-3888
1100 Mc Henry Modesto, Ca. 95350 (209) 579-5899	6645 Stockton Blvd # 300 Sacramento, Ca. 95823 (916) 399-1688
Open 7 Days a Week	
1827 Broad way Sacramento, Ca. 95818 (916) 443-7888	

Direct TV / AT&T
LƯƠNG NGUYỄN: **209-857-6768 * 510-776-4161**
25% go back to church
BRINGING ENTERTAINMENT
TO HOMES
AND BUSINESSES
Cable & Internet
\$75/month
TÔI NÓI TIẾNG VIỆT
NO MONEY DOWN
EVERYONE APPROVED
FREE INSTALLATION

TRUNG TÂM MUA BÁN BẢO TRÌ VÀ SỬA CHỮA XE
Honda - Acura - Lexus - Toyota
HALT AUTOMOTIVE, LLC - 1900 N. WILSON WAY, STOCKTON 209-643-9059
* 12 NĂM KINH NGHIỆM LÀM VIỆC TẠI DEALER HONDA VÀ TOYOTA.
* BẢO ĐẢM THỦ TỤC NGẮN GỌN, CHẤT LƯỢNG CAO NHẤT, GIÁ RẺ. ĐẶC BIỆT FREE OIL CHANGE VÀ 50% OFF CHO NGƯỜI CÔNG GIÁO. TIỆM RỘNG LỚN & SẠCH SẼ.
XIN L/L: A DÙNG / DANNY - CHẮC CHẮN QUÝ VỊ SẼ HÀI LÒNG

DIRECTV

PACIFICWIDE REAL ESTATE & MORGAGE
CALBRE #01992669 MLO #1428401
3005 SILVER CREEK RD # 214, SAN JOSE, 95121
CELL: 408-603-4783 * 408-821-1796
email: NAM@PACIFICWIDE.COM
web: WWW.PACIFICWIDE.COM
NẾU QUÝ VỊ ĐANG TÌM MỘT NGƯỜI AGENT VÀ MỘT LOAN OFFICER TẬN TÂM ĐỂ GIÚP QUÝ VỊ
MUA BÁN NHÀ XIN GỌI CHÚNG TÔI. MỌI THAM KHẢO ĐỀU MIỄN PHÍ. ĐẶC BIỆT QUÝ VỊ MUA NHÀ LẦN ĐẦU TIÊN
Xin L/L: A. Dan Hang (realtor) 408-821-1796 * Chị Nam Thi (loan officer) 408-603-4783

STOCKTON CÁN THỢ NAIL
KINH NGHIỆM BỘT,
LƯƠNG CAO. \$150/ĐAY
TRÊN AN CHIA. VÀ
CẦN THO CHÂN TAY
NƯỚC. XIN GỌI TINA
Tel: 209-609-0445

STOCKTON HOT NAIL
CẦN THỢ KINH
NHIỆM BỘT, LƯƠNG
CAO VÀ CẦN
THỢ CHÂN TAY NƯỚC.
XIN LIÊN LẠC
CHỊ HƯƠNG:
209-466-2334

PACIFICWIDE
BUSINESS GROUP INC

TIỆM NAIL Ở JACKSON
CẦN THỢ BỘT
VÀ CHÂN TAY
NƯỚC. Ở STOCKTON
ĐI CHÚNG XE.
XIN LIÊN LẠC:
209-951-6486 & 209-938-7981